

中国现代室内乐作品系列

WIND THROUGH PINES

Trio for
Prepared Piano, Flute and Cello

LIU Zhuang

刘 庄

风 入 松

为预置钢琴、长笛和大提琴而作



上海音乐学院出版社
SHANGHAI CONSERVATORY OF MUSIC PRESS

中国现代室内乐作品系列

WIND THROUGH PINES

Trio for
Prepared Piano, Flute and Cello

LIU Zhuang

刘 庄

风 入 松

为预置钢琴、长笛和大提琴而作

上海音乐学院出版社

图书在版编目(CIP)数据

风入松:预置钢琴、长笛、大提琴三重奏/

刘庄作曲. —上海:上海音乐学院出版社,2007.5

(中国现代室内乐作品系列)

ISBN 978-7-80692-279-8

I. 风… II. 刘… III. 室内乐-三重奏曲-中国-选集

IV. J647.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 052420 号

- 书 名 风入松
作 曲 刘 庄
责任编辑 范进德
封面设计 高传林
出版发行 上海音乐学院出版社
地 址 上海市汾阳路 20 号
印 刷 上海大学印刷厂
开 本 890 × 1240 1/16
印 张 2.25
谱 面 27
版 次 2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 次印刷
印 数 2,100 册
书 号 ISBN 978-7-80692-279-8/J·272
定 价 32.00 元(附 CD 1 张)

风入松

预置钢琴、长笛和大提琴三重奏

此曲描写在一个宁静的夜晚，风从松树林中吹过：预置钢琴像古琴的音色，长笛像箫的声音，大提琴发出虚实相间的回响。该曲虽然是自由曲式，但并不是无组织的。像中国的书法一样，或如同我们吟诵古诗词的时候，有些字句是可以夸张的。

1999 年“纽约州音乐教师协会”委约创作

乐曲长度：约 14 分钟

Wind Through Pines

Trio for Prepared Piano, Flute and Cello

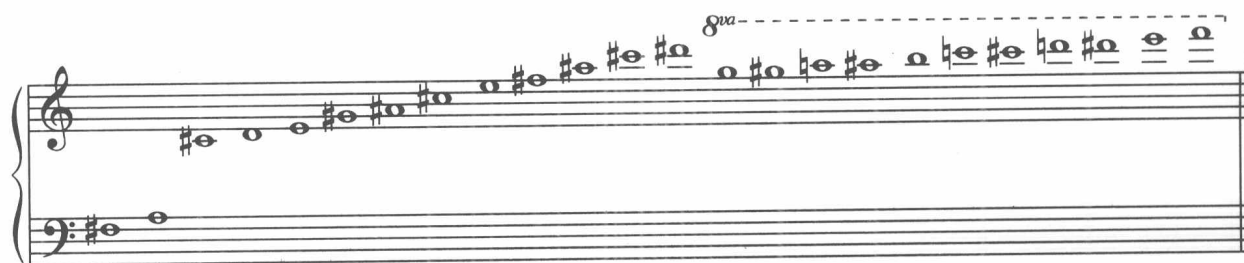
Wind Through Pines, describing the tranquility of a night, which the wind blows through a pine forest, explores, tone color of traditional Chinese instruments through modern instruments. The title refers to ancient poetic rhythms in terms of style and form-a sonic exploration of the poetry of music. The piano is prepared to sound like a Ching, a unique ancient plucked instrument. The flute represents the Xiao, a low-pitched Chinese wind instrument. Utilizing overtones and harmonies, the Cello serves as unfixed tone, both dotted and solid touch. The piece is free-form, but not formless, like Chinese calligraphy, or when reading a poem with some words exaggerated.

1999 commissioned by New York State Music Teachers Association

Duration: ca.14 minutes

预置钢琴:将晾衣服用的木制夹子(或竹夹子)夹在指定的音的距断音装置 5-7 英寸的弦中间。尽可能夹得牢一些,以避免在力度大时脱落。

Prepared Piano:Utilizing the cloth clips (wooden or bamboo)clip the strings on the indicated notes 5-7 inches from the damper, as firm as possible, to avoid the clips turning out, especially when playing loud.



风入松

Wind through pines

for
Prepared piano
Flute
Cello

刘庄 (1999)
LIU Zhuang

Quiet
Tempo free

1

The musical score is divided into three systems. The first system features the Flute, Cello, and Prepared Piano. The Flute part begins with a measure of rest followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a half note B4, marked *mf*. The Cello part has a whole note G2, marked *mf*. The Prepared Piano part consists of two staves. The right staff has a whole note G4, marked *mp*, with the instruction "刷子 brush inside" (brush inside) above it. The left staff has a whole note G2, marked *f*, with the instruction "*用锤子击弦" (hit the string with a hammer) and "beater inside" below it. A bracket labeled "衔接 (cue Fl.)" (cue Fl.) connects the Cello and Prepared Piano parts. The second system features the Flute, Cello, and Prepared Piano. The Flute part has a quarter note G4, a quarter note A4, and a half note B4, marked *p*. The Cello part has a whole note G2, marked *p*. The Prepared Piano part consists of two staves. The right staff has a whole note G4, marked *p*, with the instruction "音树 bell tree" (bell tree) above it. The left staff has a whole note G2, marked *mf*, with the instruction "*用锤子击弦" (hit the string with a hammer) and "beater inside" below it. A bracket labeled "**using knuckles of the R.H. knock on the edge of fingerboard by the C string starting at the neck going toward to the peg." connects the Cello and Prepared Piano parts. The third system features the Flute, Cello, and Prepared Piano. The Flute part has a quarter note G4, a quarter note A4, and a half note B4, marked *p*. The Cello part has a whole note G2, marked *p*. The Prepared Piano part consists of two staves. The right staff has a whole note G4, marked *p*, with the instruction "音树 bell tree" (bell tree) above it. The left staff has a whole note G2, marked *mf*, with the instruction "*用锤子击弦" (hit the string with a hammer) and "beater inside" below it. A bracket labeled "(cue Fl.)" connects the Cello and Prepared Piano parts.

*锤子: 木制医用锤子, 锤头为硬塑料。

**用右手指关节敲击C弦的指板, 从琴颈到底板。

Fl.

Vc.

P.f.

sul ponticello

mf

用较小锤子击弦
beater inside

p

mf

pizz inside

2

Fl.

Vc.

P.f.

mf

mp

mp

mf

(cue P.f.)

mf

f

8vb

Fl.

Vc.

P.f.

mf

mp

mp

p

cue 2nd chord on P.f.

mp

Fl. (cue Vc.)

Vc. saltando (cue Fl.) *mp*

P.f. *p* *mp*

Fl. (cue Vc.)

Vc. (cue Fl.)

P.f.

Fl. (cue P.f.)

Vc. (cue P.f.)

P.f. *mf*

Fl. *p*

Vc. *p*

P.f.

Fl.

Vc. *mf*

P.f. *mp*

Fl.

Vc. *mp*

P.f. *mp*

4

Fl. *mp*

Vc. *mp*

P.f.

Fl.

Vc. *mf*

P.f.

Fl.

Vc.

P.f. *p*

Fl. *mf*

Vc.

P.f.

Fl.

Vc.

P.f. *cresc.*

Fl.

Vc.

P.f. *f*

5

Fl. *mf*

Vc. (cue Fl.) *mf*

P.f. *p*

8^{vb}

Fl. (cue Vc.)

Vc. (cue P.f.) *mf*

P.f. *mf*

(8^{vb})

This musical score is for a page numbered 7, with a rehearsal mark 5. It features three staves: Flute (Fl.), Violoncello (Vc.), and Piano/Forte (P.f.). The Flute part begins with a series of eighth notes marked *mf*, followed by a cue for the Violoncello. The Violoncello part has a cue for the Flute and then plays a series of eighth notes marked *mf*, with a cue for the Piano/Forte. The Piano/Forte part starts with a piano (*p*) dynamic, followed by a series of eighth notes marked *mf*. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. There are also some unusual markings like '8^{vb}' and '(8^{vb})' which might be related to a specific instrument or effect. The Flute part has some notes with a 'V' above them, possibly indicating a specific technique or breath mark. The Violoncello part has a cue for the Flute and then a series of eighth notes marked *mf*. The Piano/Forte part has a cue for the Violoncello and then a series of eighth notes marked *mf*.

Fl.

Vc.

P.f.

(cue P.f.)

pizz.

(cue Fl.)

(cue P.f.)

The musical score is arranged in three systems, each with three staves. The first staff in each system is for Flute (Fl.), the second for Violoncello (Vc.), and the third is a grand staff for Piano and Forte (P.f.).

System 1:

- Fl.:** Starts with a measure of rest, followed by a melodic line with eighth notes and a dotted quarter note, ending with a half note marked with a sharp sign (#).
- Vc.:** Starts with a measure of rest, followed by a melodic line with a dotted quarter note and an eighth note, marked with an accent (>) and a flat sign (b). A cue mark "(cue Fl.)" is above. Later, there is a short melodic phrase marked "pizz." (pizzicato).
- P.f.:** Starts with a measure of rest, followed by a melodic line with a dotted quarter note and an eighth note, marked with an accent (>) and a flat sign (b). A cue mark "(cue Fl.)" is above. The system ends with a half note marked with a sharp sign (#).

System 2:

- Fl.:** Starts with a measure of rest, followed by a melodic line with eighth notes and a dotted quarter note, marked with an accent (>) and a sharp sign (#). The system ends with a half note marked with a sharp sign (#).
- Vc.:** Starts with a measure of rest, followed by a melodic line with a dotted quarter note and an eighth note, marked with an accent (>) and a sharp sign (#). The system ends with a half note marked with a sharp sign (#).
- P.f.:** Starts with a measure of rest, followed by a melodic line with a dotted quarter note and an eighth note, marked with an accent (>) and a sharp sign (#). The system ends with a half note marked with a sharp sign (#).

System 3:

- Fl.:** Starts with a measure of rest, followed by a melodic line with a dotted quarter note and an eighth note, marked with an accent (>) and a flat sign (b). The system ends with a half note marked with a sharp sign (#).
- Vc.:** Starts with a measure of rest, followed by a melodic line with a dotted quarter note and an eighth note, marked with an accent (>) and a flat sign (b). The system ends with a half note marked with a sharp sign (#).
- P.f.:** Starts with a measure of rest, followed by a melodic line with a dotted quarter note and an eighth note, marked with an accent (>) and a flat sign (b). The system ends with a half note marked with a sharp sign (#).

Fl.

Vc.

P.f.

f

6

Fl.

Vc.

P.f.

mp

pp

慢滑
slow bending

Fl.

Vc.

P.f.

overtone 泛音 (左手弹, 右手在距断音装置7英寸的位置拨里面的弦)
L.H. playing the key while R.H. plucking the node
inside the string 7 inches from damper. Hold ped.

mp

Ped.

*

7 air sound

(cue P.f.)

Fl.

Vc.

P.f.

air sound

Fl.

Vc.

P.f.

(cue P.f.)

Fl.

Vc.

P.f.

Fl. 8

Vc.

P.f.

Fl.

Vc.

P.f.

Fl.

Vc.

P.f.